

Osee Di mpátiri to tui náantì

Osee do tú Kuyie mpānāantì náantò nwe, kè kùu ò tōnní Isidayeri kó dikpààtiyuu kubakù you kperi miēke, kòo bo bè nàké kù ò nàké tì be kpéí. Kòò ndè bo ke dò yebie nsipísìdé nè yèñùmmù kè Asidii kàbe yàa pòntenè de kó dikpààtiyuu.

De kó dimònnì diheì do bo meborime yeime miēke nke mediè. Asidii kàbe kó behāpòmbè beè do bè ā mudòò. Kè mufòmmu yeimu mmómú ke sũmmu Isidayeribe. Dèè né do dake ntú deyēire deè tu benitibè do yóumè bè bo ntámè Kuyie nke né ntũ nKannahā kàbe kó yebakè. Nè de kpéí nkè Kuyie nní ndó Osee puoke onitipòkù wèè dauti dautinè benitidaabè kè dèe benke meborime yeime bè kù dōrimè. Kuyie nfēūrìmu ku nìtibè kpéí mbè í yíemmè ku kpeti. Kuyie nné yému ke dò nku nìtibè bo kù dake. Osee né náá ntì benitibè tu bèe dake Kuyie.

Di mpátiri náantì duó ke dòmmè

1. Osee yàmè dende bàmbà mmeýĩtímè 1-3
2. Isidayeribe seimmè Osee 4-8
3. Kuyie nyóó potémè Isidayeribe 9-10
4. Kuyie ndómè ku nìtibè kè dè í mōke kumànkù 11:1-13:8
5. Isidayeribe yóó wēte kēkarimè be tenkè 13:9-14:10

¹ Sudaa kpààtibè Osiasi nè Yotammu nè Aasi nè Esekiasi bè do còú dìì mònnì betòbè dikpààtiyuu

miεke Sudaa kabe kó dikpààtiyuu miεke, kè Soasi
bire Sedoboammu ntú Isidayεεribe kóo kpààti. Kè
ti Yiè nKuyie mbéinnè Bedi bire Osee.

*Osee puokemè onitipòkù wèè dauti dautinè
benitidaabè*

² Kè ti Yiè nKuyie nni nyóó keté kù bo béinnèmè
ku nìtìbè kénáké Osee ke dò:

Osee! Kote kétúóté onitipòkù wèè dauti dautinè
benitidaabè
kè di da pié idacēmbí,
ke yé dihei dii nkabe dúommè bemáà mubɔɔféú,
ke m bùtínné, mí ndi Yiè nKuyie.

³ Kòo kote kétúóté Dibadaimmu kóo sapàà
nKomεε, kóo puoke kè wèè ò peité denitidabire.

⁴ Kè ti Yiè nKuyie nhò nàké ke dò:

Yú de kó debire ke dò: Sisedεedi.
Ke yé dè kpaá sám̀pó nwe kè m poté Yeuu cī̀tè,
ò do còú mmèè nitiyī̀ nSisedεedi eì miεke me kpeí,
Isidayεεribe kpààtiyuu bo kpánné.

⁵ De yiè bo tuake dii yiè
m bo kéété Isidayεεribe kpà̀ritāmmù
Sisedεedi biriku miεke.

⁶ De kó difānkúò kòo yé kepyó nképeité
denitipobire, kè ti Yiè nKuyie nnáké Osee ke dò:

A dè yu ke dò: Mpè.
Ke yé mesémmè ténke í yóó nni mbonèmè
Isidayεεribe,
n ténke í yóó bè cī̀é.

⁷ Kè Sudaa kɔbe biε, n yóó bè kuómmu mmesémme ké bè deeté, mí mbe Yiè nKuyie mmîi bè te. N yí yó ntɔ mutámmù yoo disìè, yoo n doké ké bè deeté, yoo n deke sikpàrisɛĩ, yoo n waá mbesãndèèbè.

⁸ Kè weè Mpè nkóté kòo ò càté ke yíé kápúó nképeité denitidabire.

⁹ Kè ti Yiè nKuyie nhò nàké ke d̀̀:

Yú we ke d̀̀: Okpákpàrì,
ke yé díndi Isidayεεribe
di ténke í túmè n kɔbe,
m me nténke í bo di kpéí.

2

Kuyie nnàkémè Isidayεεribe yóó dimè diwèi

¹ Kè Kuyie mbéi nke d̀̀:

Diyiè marì bo mbo kè Isidayεεribεε sũũ ndàméèrì
nùù kó mubirímú kɔme,

ke bá ndò nkéna kékaa nkédeè.

Bè do bè yu de ke tú bekpákpàribè,

bè bo bè yu de ke d̀̀:

Kuyie nfòùkù kó ibí.

² De m̀̀nni Sudaa kɔbe

nè Isidayεεribe bè bo wēnné,

kéwaá nhokpààtì omáà,

kéyè be tenkè,

de kó diyiè bo ndεu, bè di ntú Sisedεedi.

³ Nákénè di tebíi bekpákpàribè ke d̀̀,

bè tu n kɔbe, kénáké di tãbè bè do tú bè Mpè

ke d̀̀ m bè d́̀mu.

Kuyie ndònnènèmè Isidayεεriβε onitipòkù wèè dauti dautinè benitidaabè

⁴ Kè Kuyie mbéinnè Isidayεεriβε ke dò:
Seinnè di yǎ. Seinnè di yǎ,
ke yé ò ténke í túmè m pokù,
m me n ténke í tú o dǎu * Yiè nKuyie nke tǔnne
yeboké (Wénté Isaii 1:21, 23:17, Esekieri
16:15-43, 23:22-49).

Wèe deite o ìkè dèè benkú ò dauti dautinèmè
benitidaabè
kédeite o me saku mecannimè mèè benkú ò
yùúkúmè benitidaabè.

⁵ Kè mèè dǎke m bo ò dàté kécónnǎo o tetiri
m bo duó nkòo náá mbe do ò peini kòò dòmme.
M bo duó nkòo náá ntedǎntè,
kòo feitóo tedǎntè kǎme,
kè sinéyǐ ò kùǎ.

⁶ O bí, mesémmè í ì nni mbonè
ke yé ì tumè onitipòkù wèè dauti dautinè
benitidaabè o kó ibí nyi.

⁷ Be yǎ dauti dautinè benitidaabè mbe,
wèè bè peité ò dǎdri ifei kpepe nde,
ke náá nke tú: N dǎ kédwammú yedacǐè
kè ye nni nduò mmudii nè menie,
ke n duò ntipeciti nè mmupààkonkperímù.
Ke n duò mmekùò nnè menaà.

⁸ Dèè te kè n yóó pii nho ce tipoti,
m bo pénné kunaàsìmpéri kèfité,
bá ò ténke báá yà o ce.

* **2:4** De kó yenáànkékè náá nyIsidayεεriβε yóumè mme be

9 Ò bo ntũ nho dacĩè nkédónté,
ò bo yè wammú kémónté.

De mǎnni ò bo yí:

M bo wēte n dǎu ketiwè borè,
n do de nyo ndiwèi ke pēēté di mmǎnni.

10 Ò í banté mǐi do ò duǎmmè mudii
nè menàà mpǎmmè nè mekasààmè.

Kè mǐi nhò duò ntimáti péiti nè mesǎo.

Kòò dè tǒú ke dǎarinè Baadi kó tibǎnenti.

11 Dèè kpéi nte kè n yóó fietè n diiti dididèi mǎnni,

kè bè tǎũ fínyĩ kó yebe ke dǎò menàà,

n cǔuté n naà, kéfietè m peciti nè
mupààkonkperímù

kó tiyààti ò daati dè ke kǎnkù o fei.

12 M bo feinko o fei o dacĩè nyìkè,

be kóo mǎu me mbáá na kóò fietè.

13 M bo deite o wèi dimǎu nè o baa nyemǎu,

otǎnkù pǎnwè kpeye nè siomǎpùsi kpeye nè yebaa
nteyè.

14 Kòo paa nfínyĩ nè fikíè kó detie ndo borè bo
dǎúngo,

ò do tú dèè tu tikuuti o dacĩè nhò cu tì,

de kó depaa mbo naá ndikpáà kè tikpasĩnti dè
cǎáké.

15 Ò dǎò dè, mefiè nhò do tǔóté mè,

kémpǎã ndibǎò Baadi yepǎrè,

ke ù demámánnè ke duuku medèi,

ke tũ nho dacĩè ke n yè.

M bo dè nhò yietí.

Mí ndi Yiè nKuyie mmǐi bói.

16 N yóó ò na mecii mme,

kóò tannè dikpáà kéwēte kóò beí.

17 Dε m̀nǹǹi k̀e n yu ẁe yie nh̀o do d̀omm̀e ò bε nd̀i
 m̀nǹǹi,
 o ỳt̀iǹi d̀i m̀nǹǹi Esibiti.
 K̀e n ẁεtε k̀oò t̀ḗǹǹe o paa nf̀inỳĩ k̀pεε,
 kε mεs̀àa nẁεtε k̀ỳỳnǹi Ak̀a biriku.

Kuyie nyóó ẁεtε k̀etaunǹem̀e Isidayεeribe

18 K̀e ti Yiè nKuyie mb̀ei nke d̀o:
 Dε yiè k̀erínimu k̀oò bo nni nyu kε t̀u: N d̀àu,
 ò t̀enkε í ỳo nni nt̀u: N yiè mBaadi.
 19 M bo dεite Baadi k̀o diỳetiri o ǹu miεke,
 dε k̀o yeb̀ak̀e boti b̀e t̀enkε í ỳoò nyé yε ỳet̀e.
 20 Dε yiè m bo b̀e d̀ò̀ǹe metaumm̀e,
 bεmbε ǹe dεs̀inne ǹe tikpas̀inti
 ǹe tiǹò̀ti ǹe dεbambàanǹe
 kε d̀e yie nk̀e m bá mb̀e d̀ò̀ri mεyεi.
 M bo k̀ékε dεk̀p̀arit̀anǹe ǹe yek̀p̀arise k̀e mudoò deè,
 k̀e n ǹitib̀e ní nduó p̀et̀eì, kε í ỳièk̀u.
 21 Díndi Isidayεeribe m̀i ỳoò di puoke
 k̀e ndi po s̀àa,
 k̀e di d̀òri d̀e b̀ek̀um̀e,
 kε di náá ntim̀ómm̀anti
 kε di d̀o.
 Kε di kuò mmesémm̀e,
 22 M bo ndi po kε di weti
 k̀e dí m banté mí ndi Yiè nKuyie.
 23 Dε yiè m bo c̀outé n k̀obe báamm̀i,
 k̀eduó nkεĩnk̀e yεwεt̀e,
 k̀e kεĩnk̀eε duó nkεtenk̀e fεtaaf̀e.
 Mí ndi Yiè nKuyie mm̀i b̀ei.
 24 K̀e ketenk̀eε pεit́e tidiiti,
 k̀e f̀inỳĩ pεit́e yεbe b̀e d̀ò̀riǹe ỳe mεnaa.
 K̀e odif̀iε pεit́e bε diiǹe ỳe mεk̀uò.

25 Di bo sũũ ndihèi,
 kè mesémè m pĩnnè wèè yètìrì do tú Mpè.
 Kè n náké wèè yètìrì do tú okpákpàrì ke dò:
 A tú nkou nwe. Kòò dò:
 Fí nKuyie nfòò n te!

3

A bo tũntemè metaummè mètè tãte dè m̀ake tiyeti nti

¹ Kè ti Yiè nKuyie nni nnáké ke dò: Kote kèwète kètúóté a poku, wèè da yete ke waá nyedacĩè. Dake we mí ndi Yiè nKuyie n dó mètè botí Isidayeeribe, bá nè bè me nni mbùtinnémè ke tũ nyebokè Baadibe, yèè nònnè fínyĩ * kó yekàtindà.

² Mèmmè kè n kote ké bè yietí medítibii ntepiítè nè mènùmmù, muyuo cidòò tekòtè nè sipìsìnùmmù (150),

³ kédeè kòò náké ke dò: Á mbo die nkémonte, a báá ndouti dautinè benitidaabè, a báá yie nhòmòu, m múnke í yóò ndè d̀d̀ri.

⁴ Ke yé yebie mmayè mièke Isidayeeribe yó mbomè, ke í m̀ake okpààti yoo tekpààtibite, bè í yó nni nfeu iwũḗ, bè í yó nfiiku yetárè, ke bo ndenniní mí mbe Yiè nKuyie nkpréí, ikuó ǹt̀t̀ í yó mbo, bè í yó mm̀ake sitenkaanì.

⁵ Isidayeeribe bo wète, ké n wammú mí mbe Yiè nKuyie, mí nwèè bè te, kèwammú be kóo kpààti Dafiti. De kó yewe bo pèètè kè bè nni nwanti ke kpeutí ke dó n kó mesàà.

* **3:1 Fínyĩ kó yekàtindà:** Ibòkuú mai nyi. Benitipòbè beè do ò mpāā ndibòò bè tu di Asitaritee de kó yekàtindà.

4

Kuyie nkpannè tì Isidayeeribe

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

Díndi Isidayeeribe kénténè kékeè n dó ké di náké tì,

òmòu ténke í dọ̀ri dèè sìé,

òmòu ténke í dó otòu.

Òmòu ténke í n yé dihéi dii mmieke.

² Bá wè ò ã mparikumu ke né sóú,

ke kòu ke yuuku,

beṃou kè bè dauti dautinè betòbè ke yòu mmediè.

Ke kòu benitibè.

³ Dèè kpéi nte kè dihéi dimòu kàri mukũũ nkè

benitibè dèu

ke taunnè tikpasinti

nè tinòti nè siyĩ.

Kuyie nkpannè tì ikuó niùbè

⁴ Kè Kuyie mbéi nke dò:

Òmòu í dò nké n sei,

yoo wè n kpannè,

fó nyikuó niùti diewè n sei fó nwe!

⁵ A bo nkéri kuyie ncuokè kébété,

kè m pãánaantì náaantò nkéri keyènkè kébété,

kè n kuò a yò.

⁶ N nìtibè kò mbe í yé mèè kpéi nke n náaantì.

Fó n kuó niùti a mómmuò nha í dó ké n yíété.

Nè de kpéi n yóó da deitemu n kuó tómmú mieke.

A mè n yèmmè mí nKuyie mmí nwèè da te,

n yóó yèmmu a bí kpéi.

⁷ Bè dọ̀ri meyei mme nè bè baa bomè.

M bo deite be sãnni kè bèè di ifei.

8 N nìtìbè feu ìì wũṣ meyei ntũntimù kpéí mbè de
nyonnè,

deè te kè bè dṓ bè ndṓori meyei nkè bè pèú ke yo.

9 Mèè yei ndoti n nìtìbè,

mèè doti ikuṓ nìùbè,

n yóó bè yietímu be yei nke fṓó

mbè yei mbè dṓò mè.

10 Bè yo nke í diè,

ke nyóu ke tũnne yebṓkè bá bè í sũũnko.

Ba nte?

Bè ténke í n dé mèè kpéí nke mí mbè Yiè nKuyie.

11 Bè dṓuti dṓutinè betṓbè mbè

ke nṓnnè yenačekote nè menapàmmè,

deè bè fènte.

12 N nìtìbè né bekù be pãädò nye

ideí ìì bè nàá mbè kpeti.

Kè mubṓyaá mbè ta ke bè fétinne,

kè bè dèténè Kuyie nke tũnne yebṓkè,

mí nKuyie mmí nwèè bè te.

13 Yetārè ñnkè nke bè feumè iwũṣ,

ke tuṓ mmèkùṓ nsitãá ñnkè nè yetārè kó detedierè,

ke nṓnnè de kó medéè nkó mukàrimù,

deè te kè be kó besapàmbè nè be cṓṓbè kè be dṓòri

debṓkperè.

14 M me nyí yóó bè poté bè dṓuti dṓutinè mèè kpéí

benitidaabè,

n yóó poté ikuṓ nìùbè mbè,

bembè bèè ã kenténè benitipòbè bèè dṓuti dṓutinè

benitidaabè

ké bè toténè n kó mudii.

Kubotí kuù nkṓbe í baàti, bè fetimu.

Kuyie ncaummè Sudaá kṓbe nè Isidayeeribe

15 Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:
 Isidayεεriβε δαυτι δαυτινè βετòβè mβε,
 díndi Sudaa kabε di báá bè teeté kédòò mεyεi,
 di báá kòτε Kidikaadi,
 di báá δεκε Βετι-Afenni.
 Mí nKuyie m bomu,
 òmòù báá parikènè n yètìrì.

16 Isidayεεriβε to kpeñnì kunaàwàátìkù kpeye
 kōme mme. Mí ndi Yiè nKuyie m bo bè yóu kè bè
 ncentì bè dómè dipebii kōmaà?

17 Kè Isidayεεriβε taunnè yεbòkè dí mbè wùó.

18 Bè ð nyóó yènnì tinaàyàkémúòntì miεke ke ta
 munitipowammù mmu, ke dó ifei kpepe kè dè pēēté
 be kó disänni.

19 Kuyaakù kuù yóó bè tùóté tefòdóntè kōme kè
 ifeii bè pññè iwũð bè feu ì.

5

Kuyie nkpannè tì ikuó niùbè nè bekpààtìbè

¹ Kè Kuyie mbéinnè ikuó niùbè nè Isidayεεriβε
 kpààtìbè ke dò:

Díndi ikuó niùbè, kénténè kékeè!

Dòònnè meyoòmmè díndi Isidayεεriβε kpààtìbè,

keènè n yóó di náké tì.

Díi do dò nkéβenke βenitìbè dèè sié.

Kè díi né naá mβε kpéi timátì dindíintì Misipaa èi
 miεke,

ke naá nticùòtì Tabòò tārì.

² Di keù difòtìrì cūmpuri ndi Sitimmu èi miεke

kè n yóó di poté dimòu.

Mí ndi Yiè nKuyie mmî béi.

³ Díndi Isidayεεριβε n di yému.
 Isidayεεριβε n yí di biinninè,
 Isidayεεριβε di tūnne yebókè nye,
 Isidayεεριβε di sãũ dimáà ndi.

⁴ Isidayεεριβε di dǎ̀rìmè í yie
 κε di bo wētení m borè,
 di bo ndautinè mè ditǎ̀bè de kó meyèmmè meè di tǎ,
 kè di í na κε m banté mí ndi Yiè nKuyie.

⁵ Isidayεεριβε di kó tefentè teè nàkè di kpéí
 Efadaimmu kǎbe nè Isidayεεριβε di yei meè di bǎ.
 Kè Sudaa kǎbe múnke di tūnne κε do.

⁶ Di bo n wammú κε fíé ipe nè inǎ̀dake
 ké m mónté κε yé n yitémè di cuokè.

⁷ Di n ciitému mí ndi Yiè nKuyie nκε dautinè ditǎ̀bè
 nκε pié de kó ibí,
 nè de kpéí otǎ̀nkù pǎnwè kó dibanni bo di neinè,
 díndi nè di kperε.

*Kuyie n nàkémè Isidayεeri kǎbe nè Sudaa kǎbe mu-
 doò kpéí*

⁸ Kè ti Yiè nKuyie nni mbéinnè κε dǎ̀:
 Eénè ditǎ̀teheù Kibea eì mieke!
 Eénè tekpà̀rìheutè Damaa eì!
 Poténè teíkòntè Beti-Afenni eì.
 Bensamεε kǎbe! Nè di ñnkè nκε.

⁹ M bo poté dì yie Efadaimmu botí kǎbe,
 be eì bo dǎ̀únko.
 N náá ntì Isidayεεριβε tì tu timómmǎnti nti.

¹⁰ Sudaa kpà̀tìbè tu bèè taà bèmbε betǎ̀bè kó sibaa
 mieke,
 Nè de kpéí m mieke bo bè dàtínné menie nhǎ̀õ tamè
 kukó.

11 Isidayeeribe dínidi bèè do fěũnko betòbè,
di mmònni di fěũri mèè fěũtímè di mè mànnèmu,
di tũ ndetetirè kperè nde sáà.

12 N yóó naá ndimònsĩnni ndi
Isidayeeribe kpéi,
Sudaa kòbe bo yà, kùù yonku bo ndònnè kuniny-
onku ò ndòmmè,

13 Isidayeeribe bantému be mòmú,
kè Sudaa kòbe yà be yonku.
Isidayeeribe bie né kòte Asidii nwe
okpààti di ewè borè, ò me mbáá na kétaa mbe mōnni
ò báá na kédeite be yonku.

14 Mí nKuyie mmî di do
dínidi Isidayeeribe dimanni tēmè,
mî do Sudaa kòbe dicìrìcìrìbii kōme
kè m pī nke aaké ke kéri,
we mbo na kéfiete?

15 N yóó bè yóumu kékò nkénkémmú
bè bo bantémè be caàrìmè, ké n wammú.
Bè bo ta dii mōnni meyeñcaàrìmè miéke bè bo n
wammú.

6

Bè dđòmè kéndò mbè wète ke taunnè Kuyie

1 Memme kè bèe náké betòbè ke dò:
Tí wète ti Yìè nKuyie mborè,
kuù ti poté kuù me nyóó ti miékùnnè,
kuù ti kùute kè kuù yóó ti taa.

2 Dè bo nyóó yĩ yewe yèdèè
kè kù ti fòukùnnemu,
diyè tǎǎnni kè kù ti íi nkè tí nkù wēnné ke fòù.

3 Ti bantému ke dò nKuyie ntu Kuyie,

yetenko ke tí kù banté.

Ti yému ke dò ndè ãã biite kéwenté
feĩnkèmbóntaafè ãã yòremè ketenkè
fè ãã katenímè ku kperε yó mme ndò
kù í yóó pàà kù bo katenímè.

⁴ Kè ti Yìè nKuyie mbéi nke dò:

M bo di yĩme díndi Isidayeeribe nè Sudaa kàbe?
Di n dó kè dè pènkù mecãã mme yekünwentéweté
témè,
ke dò ntimaantì dòmmè ke ãã màntè kényote dende
bàmbà.

⁵ Dεε te kè m pãñáaantì náam̀bè di kòurì,
kè n di kùò páíí nè tináaantì tìi yìèo n nùù miεke.
M beéntì dò m̀páíí nwe diwennécànni kōme.

⁶ Di bo nni ndómè dεε n naati,
dè í tú di n feumè iwũò ke tuò.
Di bo bantémè ke dò n tú di Yìè nKuyie ndεè n naati,
ke pèxeté di bo nni nfeumè iwũò ke tuò.

Isidayeeribe dààri m̀èè yei

⁷ Kè Kuyie mbéi nke dò:

Di t̄ũ m̀èè botí metaummè di d̄orinèmmè ditàbè
m̀èè botí nku di t̄temè n di d̄ònè m̀èè taummè.

⁸ Kadaadi εì tu meyei ndòòribè kperi ndi,
menitiyĩ nniéké d̄i.

⁹ Kè ikuó niùbè naá mbenitikòùbè,
ke oke Sisemmu kó kuce ke kòù.
Dèè dààri Sisemmu kó kuce dè í dò nkéyà.

¹⁰ Isidayeeribe dàari isòke kperε ndε,
bè dauti dautinè betàbè mbe ke tònne Isidayeeribe
bemou.

¹¹ Díndi Sudaa kàbe m bàátímu ke bo di k̄ũ tidiiti
kōme.

M bo wɛ́tɛ kɛ́tíí ndì m̀nnì n nìtìbè bèè do cìété kɛ́ntú tidaatì.

7

Isidayɛɛribɛ d̀d̀ mèè yɛi mmɛ̀é yó nte kè mɛyɛi mbè t̀ù̀kɛní

¹ Mɛ̀m̀mɛ kè ti Yiè nKuyie mbéi nke d̀: N do d̀ó d̀ì m̀nnì kɛ̀miɛk̀̀nnɛ n nìtìbè,

kɛ̀miɛk̀̀nnɛ Isidayɛɛribɛ,
dɛ m̀nnì ndi, bɛ yɛi nné faitémè

nè Sammarii k̀bɛ kó kuyonku.
Bɛ k̀pɛɛɛ dɛm̀ou do tú m̀sɔ̀mmè mmɛ,

kè bɛyóóbè taà sicéí kè benitiyɛibɛ firì icɛ.
² Bá bɛ kóò m̀ou yèmmè í ò p̃a kɛ d̀ò n yé bè d̀ò̀ri mèè

yɛi.

Nte bɛ di mm̀nnì kè bɛ yɛi mbè p̃i,
mmè faitému n ỳìkè.

³ Bè d̀ò̀ri mèè yɛi m̀bɛnìtìbè kè dè naati bɛk̀p̀à̀tìbè
kɛ sɔ̀ú bɛnìtìbè kè dè naati sik̀p̀à̀tìbìí

⁴ Bɛm̀ou bè d̀outi d̀outinè bɛt̀abè m̀bɛ,

bɛ miɛkɛ d̀onnè fɛp̀é̀p̃̀nnétɔfɛ nɛ bè t̀t̀innɛ fè,

kè fè w̃̀sté, kè bè yóu kɛ t̀nke í tikii,

kɛ baà tip̀é̀cɔ̀tì bo múútímè.

⁵ Dik̀p̀à̀tìbanni yiè kè sik̀p̀à̀tìbìí ỳà kɛmuó,

kéduó m̀bɛm̀áà bɛnitiyɛibɛ.

⁶ Kè bè d̀ó k̀bɔ nhok̀p̀à̀tì,

bè ò ntonnì fɛp̀é̀p̃̀nnétɔfɛ k̀mɛ mmɛ,

keyènkè kɛ ní bonkɛ, dik̀ũ̀nwɛ̀nì k̀écúútɛ m̀diè,

⁷ k̀écúútɛ fɛp̀é̀p̃̀nnétɔfɛ k̀mɛ kɛtuɔ mbèè bè ni,

kè bɛk̀p̀à̀tìbè duò bɛm̀áà bɛm̀áà.

Òm̀ou mɛ nyí n kuònnè.

8 Isidayeeribe kəərənè ibotí tɛi nyi,
ke sǎáténè kupémpɛ́nkù bè í pèe nkù.

9 Kè bɛpòðbè dèu bɛ wɛrímú bá bè í yé,
kè tiyùpéitì keté bɛ yò ñnkè bá bè í dake.

10 Isidayeeribe fentè tɛè nàké bɛ kpéí.

Bè mɛ nyí wɛ̀tɛní mí mbɛ Yiè nKuyie m borè.
Bá nè tìì kó dimàà bè tù̀kɛní ti miɛke, bè í n wammú.

11 Isidayeeribe yeyimmu ke dònɛ̀ dikpɛtínónkperi,
bè í mǎke mɛyèmmè bè kòtɛ Esibiti nwe nè Asidii
ke wanti mɛtɛèmmè.

12 Kè bè dó bèe cuó nkèè bíékè,
m bo bè bǎnté ticù̀tì,
kè tìì bè pǐ ntinò̀tì kǎmɛ,
kè m bè tié mbè dà̀dò mɛ̀è yei nkpéí.

13 Di bo yà díndi Isidayeeribe,
di í mɛ ndómè ke n tóónnè,
di mɛ nyetɛmè n kpɛti, di kó diheì bo dǎúnko.
Di yèmmè dò ndi bo nni sou nkè n di dɛɛtáà?

14 Di í n kuònnè di yèmmè mɛmɔu,
di ò nkuò nke mítirì di dú̀ ñnkè ke yóú dimáà,
ke dó tidiiitì nti nè mɛnàà,
di í dó n kpɛti.

15 Míi do di tiè nke di duò mmuwɛrímú,
nè mɛmɛ kè di dó kéndò̀dò mɛyɛi.

16 Di wɛ̀tiní Baadi borè ndɛ, dè í tú m borè
di dònɛ̀ mutāmmù mù̀ù kèété mùmmu ke díí,
bè yóó kuò di kó bɛkpà̀tìbè nè yɛsè nyɛ,
tináányɛiti di n nàké tì kpéí,
bè bo di daá Esibiti ɛi miɛke.

8

Kàa buotí kuyaakù a yóó kǎũ tɛfǎ̀dòntè nte

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:
Eénè ditātēheù meyei mmèè doti n kàbe èi fēcīrifē
kōmē.

Bè cààrè mèè kpéi mmetaummè n do bè dònè mè, ke
yete n tié.

² Bá kè bè dó bè n kuónnè mèè botí ke dò:

Áú! Kuyie, tínti Isidayeeribe ti da yému,

fǎǎ ti te.

³ Isidayeeribe yete mesàà mme mudòrìmù,

dèè te kè be dootitòbè bè bètì.

⁴ Bè pǎmú bekpààtìbè, bá bè í m beé,

ke tǎnké benìùbè, bá n yí yé,

ke tùóté be mǎtì péitì nè be sò nke dōrinè

sitenkaanì,

kè sì bè fétinko.

⁵ Sammarii kàbe!

Di kó fesòmátìnààfè fenfe n yí fè dó fenònfè,

m mieke kèè di yè.

Dè yó nkááké de kè di yóu di bo ncaàrìmè?

⁶ Díndi Isidayeeribe dí dò de kó fesòmátìnààfè,

fèè bo Sammarii fè í tú Kuyie,

fè bo pònte kényoure youre.

⁷ Di buótí kuyaa kù nku ke yóó kǎ fefòdónfè,

Dikotinùù marì de ntú:

kè tiyòùtì í òte mebii mbè òó í ntì nàa mmuyuo.

Bá kè tì keté ke dó tì peité, bepòòbè beè yóó tì di.

⁸ Ibotí tèi ìi tieke Isidayeeribe,

kè bè bo i mieke,

ke dò nkunen kù be ténke í dó kù.

⁹ Nè bemáà ndi bè kòtemè Asidii.

Bè í tókunè fesèfè ke fe pǎ,

kè Isidayeeribe bie né do ntinépotì.

¹⁰ Kè díndi baa dó dí mbe cu ticuuti,

de m̀nǹǹi t̀ùđkemu k̀e m bo di tíí,
 nke Asidii kóo kpààti di f̀éũ.

¹¹ Isidayeeribe maá ke maá yewũđtòrè,
 k̀e ỳe né d̀eke b̀e tanné meyei mmieke.

¹² Bá k̀e m b̀e ẁari n kuó p̀eu p̀eu,
 ì bo ndò ndèmarè c̀annè be kpéí.

¹³ B̀e n feu ì wũđ, b̀e ì feu ke bo ncáá nyimaa nyi.
 Mí mbe Yiè nKuyie n yí c̀óú de kó yep̀arè.
 N yí yóó ỳe mbe yei nkpéí, n yóó yũđmmu be to,
 k̀e b̀e ẁete Esibiti.

¹⁴ Isidayeeribe ỳemmu wèè b̀e d̀òò, ke maá
 sikipààticéĩ,
 k̀e Sudaa k̀obe maá yehékè di eyè p̀eu k̀e ỳe fii nyid-
 uotí.

M bo c̀ũũnko muhãá nkè mùu c̀óúté de kó yehékè nè
 de kó sic̀sààsì.

9

Isidayeeribe yóó di m̀è sémmè betòbè èì

¹ K̀e ti Yiè nKuyie mbéi nke d̀ò:
 Díndi Isidayeeribe de bá ndi naati
 k̀e di nyãnku ibotí tèì k̀òmè,
 ke ỳé mí ndi Yiè nKuyie mmũ di temè
 k̀e di n yóu ke tũnne yeb̀ək̀e,
 k̀endouti d̀outinè ditòbè ke c̀óú de kó ticuti di puoti
 d̀è tidiiti.

² Di d̀ó tidiiti nti nè mekùò,
 di me mbáá d̀è p̀èté,
 di d̀ó menaà mpàmmè mmè, di báá mè yà.

³ Isidayeeribe di ténke í yó mbo,
 mí ndi Yiè nKuyie nhèi mieke,

di wētīmu Esibiti yoo Asidii.
 Di yó nke nyo ndi cìrìmù ke sãũri dimàà.
 Ti diiti yó nsànnè bè bo nyommè máà ndi
 bè í yóó pété kétannè n cǐètè mieke.

⁴ Isidayεεribε ténke í yó nni
 m pãã ntidiiti bè yœεεε tì menaà,
 yoo bè n fié iwũã kè n dè cœuté,
 be kó tidiiti yó ndò ntikúdiiti nti,
 kè wèè tì di ò sīntemu,
 bè n yo mbe diiti bemáà bè báá tì tanné mí ndi Yiè
 nKuyie ncǐètè.

⁵ Di né bo nhōmme yeβaa nkó yewe?
 Di bo yīme m banni yiè?

⁶ Di coké meyei mbo di domè mme yáàba?
 Esibiti yóó di cóutému kè Manfisi εi ntú di kó kufōti,
 tisãmpotì bo dátinné di nenti sààti,
 kè tipotì dátinné di cǐ.

⁷ Dè tùðkemu mí ndi Yiè nKuyie m bo yṹ ndè di to,
 dè tùðkemu m bo di bekénè dè,
 di dò nké tì bantému dīndi Isidayεεribε.
 Dīndi bèè nàá nke tú m pããnáãntì náãntò tu
 kuyεinkù,

kòo yuwúòntì í yé o yèmmè.
 Di yei ndeu ke màmmè di yēiti yó mme mmà.
 Di ò ní mmèè kpéi nte kè di náá mme mme.

⁸ Mí nKuyie mpããnáãntì náãntò,
 Kuyie nkuù yē n di cau ndíndi Efadayimmu kœβε,
 kè di n dii timátì n ce imœu,
 ke n nínnè Kuyie ncǐètè miekoo.

⁹ Di fiúkú meyei mmieke nke weti weti,
 di do bo Kibea ke dòmmè, kù í yè ndi yei.

Kuyie n yóó mè ndi yietímu.

Kuyie nyèmmè cààrèhèmè ku nitìbè

¹⁰ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke dò:

N do yà Isidayeeribe meketimè mònni,
kè bè ndònnè fínyí kó mutie mùù còmú dikpáà mu
kó yebe nye.

N do yà be yembè kè bè ndònnè fikìè kó yetebe
yedaaayè nye, yèè bi kè yè mònni mu nyí tùòke.

Kè bèè tuàkení Baadi-Peəə, bè de nfié dibəə yeyiri
Baadi

kédəə isəke kperε, kénáà mbe mómməmbε isəke,
kédontenè be bəə.

¹¹ Díndi Isidayeeribe di kó disānni bo puù tenètè
tēmè

kupεitío ténke í yó mbo,
bè báá yà opəupómpúò ndi cuokè,
onitipòkù báá cóuté tipəutì.

¹² Bá kè bè peité ibí,
m bo ì kùə bá ì mu nyí naá mbenitìbè.

M bo bè dèténè diì mònni, bè bo yà.

¹³ Isidayeeribe do dònne mupuommu mùù fííkú
ketensààkè mùmmu
di mònni kè beè né kərinè be bí bekòubè borè.

¹⁴ Mεmε kè ti Yiè nKuyie npāānāāntì nāāntòò bēi
nke dò:

Ti Yiè nKuyie nha bo dəə ba Isidayeeribe?

Duó nkè be pobè mpuo nkè ti duóní,
mante be memiè.

¹⁵ Kè Kuyie nyíé ké bēi nke dò:

N yà be yei mməməu Kidikaadi nwe,
dεnde n ketémè m bo bè pēmme,

be daàrìmè yeime kpéí,
 n yóó bè bètimu n cǐèṭè,
 n ténke í yó mbè dó.
 Be kó bekrààtìbè bemou òmou í yie n kpeti.
 16 Mî ãnné tenòùtè Isidayeeribe,
 be cǐē nkpeímu, bè ténke báá peité yebe,
 bá kè bè pobè pié,
 m bo duónko mutenkũũ nkè mùu kuə be bí bè dó ì
 i béntì.

17 Ti Yiè nKuyie m pǐ nkùù kó mutōmmú,
 kù bè yetemu ke yé bè í yiemme ku kpeti,
 bè yóó nhǎante ibotí tē miēke nke.

10

*Kuyie ncónnémè Isidayeeribe kó mubəəféú ke pònte
be krààtiyuu*

1 Isidayeeribe do dònne fínyĩ kó mutie sààmù mmu,
 ke peí mesàà, bè peité dìì mōnni ke sũũ,
 nke maá yewũōtārè péu,
 bè mōòte dìì mōnni be kperε,
 ke fííkú yebəətārè ké nyè sàri.

2 Bè tu meyèmmè mèdémè yembè mbe,
 bè me nyóó yàmu bàmbà mbe yei nkó tiyeti,
 mí mbe Yiè nKuyie mî mómumuə nyóó puə mbe
 bəəwũōtārè

kébóké be bəətārè.
 3 De mōnni bè bo yĩ: Ti í məke okpààti,
 ke yé ti í məkemè ti Yiè nKuyie nkó kufōwáá.
 Bá kè ti do məke okpààti ò bo ti daà ba?

4 Bè nàá ndetetirè ndε ke pariku ke né sou,
 ke daàrinè betəbè metaummè.

Kè tiyáàbìsibeénti sũũ ke kòu
fetùòrìfè ãã yèmè kupẽ nyĩnkè
kè fè dõmmèe kuò mèè botí tidiiti.

⁵ Sammarii èi kòbe yĩèkù fesoómátìnààfè,
fèè bo Bèti-Afenni fè kpéí,
kòo nìtìbè kuó nyekúdabùò
kè ikuó nìùbèe kuó ntinõnnièti.
Fesoómátìnààfè wẽrímú dèitemu kè bè fè ìténè.

⁶ Bè bo fè kònnè Asidii ké fè pã okpààti dièwè.
Ifei bo pĩ nhEfadaimmu kòbe de mònni.
Bembè Isidayeeribe bè bo demmu bè borè ke tũnne
de kó kuce.

⁷ Sammarii èi kperè dèèmu nè di kóo kpààti,
o kperè dònne ticádèncáúti ãã yentémè mme dibinni
mièke.

⁸ Bèti-Afenni kó yebòwũõtòrè yèè do te kè bè dòòri
meyei,

yè bo può ntìpoti nè tisãmpoti kè dèe yè dàtínné,
de yiè bè bo nnáá nyetãrè ke tú:

Ti kãánnè, ke nnáá sitãá ke tú:

Donnènni ti ìnkè ke tí yãke.

Isidayeeribe buótí dè, bè yóó de nkãũ

⁹ Mèmmè kè Kuyie nni mbéinnè ke dò:
Isidayeeribe do bo Kibea nwe kédàò meyei.

Nè yiènni ke sòké ke mè dòòri,
dè wennimu ke dò mbèè bè do mudoò weè Kibea
mièke baka.

¹⁰ N yíté ke còmúmumu ke bo bè kpannè.
Ibotí imòu bo wènné ké bè tié mmeyei mmedé bè dòò
mè kpéí.

¹¹ Isidayeeribe dònne dinaaseri ndi bè tũnte di,

ke di nɔ ndi tɔmmú mesàà nke puotì tidiiti,
 kè n yà de kó dinaaserì fɔ́nǐí wennimè,
 kè di buú nyenaakã kó kudú,
 kè Sudaa kɔ̀be bo nduò
 kè Isidayeeribe pùò nyedombie.

¹² Buotínè dèè tu mewetímmè kperε,
 kékɔ̃ yεbe yèè tu n kó mesàà.

Sēīnè kupaku pánkù,
 dè tù̀kemu ke dò di n wammú mí ndi Yiè nKuyie,
 kénkémmúnè m bo cǔũnkómè n kó mesàà ndi ñnkè.

¹³ Di buotí kuyonku nku ke kɔ̃ meyi,
 di yáàbisí di peité dè di de nyo.

Di do tã di mómmɔ̀mbe di kó muwērímú mmu
 nè di ã̀pòmbè sũmè.

¹⁴ Nè de kpréi nkunɔ̀ròo bo ã̀nné di nìtibè cuokè.
 Kè di ekè yekperè iduotí fité yèe puɔ.

Sadimanni do pònte mèè botí Beti-Adibenni mudòò
 miεke,

kékuɔ tibíyɔ̀ti nè ti bí, di kperε yó mme ndò.

¹⁵ Dεè yóó di tuɔkení díndi Isidayeeribe,
 di yonku diékù di dòò dè Betεedi de kpréi nke,
 dè bo nyóó wenté ke di kóo kpààti kperε dèemu.

11

Kuyie ndómè ku kɔ̀be bá bè í banté

¹ Kè Kuyie mbéi nke dò:

N dɔ̀ke Isidayeeribe nè be bíkémbénti nti,
 ké bè yu bembe bèè tu m bí,
 ké bè dènnε Esibiti.

² Kè nní mbè yu kè bè n dètirinè,
 ke feu dibɔ̀ Baadi ke tuò nsitenkaanì tihúúntì.

³ Míi mómmuɔ̀ n do benke Isidayeeribe mucèmmu,

ké mbè ùúkú nè m baà
bè me nyí banté ke dò m bè yùrì.

⁴ Kè m bè ni meyoðmmè ke bè dó mediè.

Ke bè yùrì obíyùrì ò ntòmè debire kè dè wààrì,
ke dè duò ntidiiti.

⁵ Isidayεeribe mè nyetemè bè bo wētenímè m borè,
bè í wēti Esibiti, Asidii kóo kpààti weè yó mbè te.

⁶ Mudoò muù yó mbo be ei,
dèmarè í yó mbo dèè bo mù còríné,

bè tāāté ti kó mucōntimu mmu dende.

⁷ N nìtibè m bùtinnému páí,

kè m bo keĩnkè ke bè yu

bá bè kòò m̀̀u ì dó ké ínní o yuu,

⁸ M báá na ké di yóu díndi Isidayεeribe!

Isidayεeribe m báá na ké di bontóo,

m báá na ké di yóu n d̀̀òmè Adima,

m báá na ké di d̀̀ò n yímè Seboimmu kó yehékè,

n yèmmè m̀̀è c̀̀à̀r̀̀è kè mesémmè m pĩ ndi kpéí.

⁹ N yí yóó yóu kè m miēke di yè díndi Isidayεeribe,

n yèmmè í yie m bo di kuəmè,

n tú Kuyie nku n yí tú onitì,

n tú Kuyie nku ke dò mpáí páí,

n yí yóó yóu kè m miēkē di yè k̀̀etonté.

¹⁰ N nìtibè bè do pĩmmú bè k̀̀ék̀̀onnè yehékè teyè,

bè wētinímu, mí mbe Yìè nKuyie nkè m bo mbè ni,

ke kontí dicirícirì tēmè kè bè tũ.

Be bí bo yènní diyìè taà k̀̀è̀è bíékè

k̀̀enkpeutí k̀̀ék̀̀atení m borè.

¹¹ Bè itinímu Esibiti sikip̀̀ancéndéi k̀̀ōmè.

Ke itiní Asidii yekpetinónkperè tēmè,

kè m bo bè tannè be c̀̀éĩ miēke kè bè mbo.

Mí ndi Yiè nKuyie m mî búi.

12

Isidayεεribe tumè siyáàbìsí yembè

¹ Kè Kuyie mbúi nke dò:

Isidayεεribe n sũñnè siyáàbìsí nsi,
Isidayεεribe n ciĩmmu,
kè Sudaa kòbe bèè kpaá ke n taunè
ke dɔ̀ri n dɔ̀ dè sáà mí nKuyie,
kùù dò mpái pái.

² Isidayεεribe dii mækùò nhEsibiti kòbe
ke waà ntii népoti dònne kuyaakù nku,
bè d̀̀rinè Asidii kòbe m̀̀è taummè
dònne diyie yiení kèè bíékè kó kuyaatonnikù nku.
Bè sũñ nsiyáàbìsí nsi nè mucaàrimù.

³ Mí ndi Yiè nKuyie, nnè Sudaa kòbe ti m̀̀ke tináaànti
nti,

m mieke kèè yè Sakòbu yaàbí,
kè n yóó bè poté ké bè yietí be yei.

⁴ Be yà̀rì Sakòbu do kpaá o yã p̀̀uti mieke nke
kécəuté o kóo kótì f̀̀tìrì.

O kòtè dii m̀̀nni kémanè mí nKuyie,

⁵ kémanè n t̀̀nni kè dii ò na kòo kuó nké di bàntè
de kó dif̀̀nkúò kòo m máánè Betεedi kè tí nnáá.

⁶ Mí ndi Yiè nKuyie m mî yètìrì tu M̀̀pakεdaa.
Bè n yu ke tú ti Yiè nKuyie nku.

⁷ F́́ nSakòbu a ẁ̀tinímu m borè,

á nnitì ke dɔ̀ri dèè s̀̀é,

ké nni mbuó mí nha Yiè nKuyie mmî da te.

⁸ Kannahã kòbe tɔ̀ siyáàbìsíbièpeé nsi,
ke ǹ̀nnè bè bo ciitémè otòù kédì.

⁹ Kè Isidayεeri kɔbe náá nke tú ti kpàrikèmu
ke m̀ò̀te ti kperε mediè.

Ti pī mmutōmmú mmu ke c̀ntε dè í tú mεyi.

¹⁰ Mí ndi Yiè nKuyie mm̄i di te nè di do bomè
Esibiti,

n w̄eti ke bo di d̀ò̀ beciembè mbe.

Kè di nhā titouti miεke,
di do ð ndòmmè titouti kó yeβaa mmiεke.

¹¹ De m̀nn̄i m bo duó n náànti m pā̀nā̀nti
náam̀bè,

ké bè benke mebengkùmè péu

m bo duó nkè m pā̀nā̀nti náam̀bè nnā́
nyenā̀nhāntiyè.

¹² Kadaadi εi kɔbe tú mεyi ndò̀ribè mómm̄m̄be
mbe,

dὲ te kè bè nā́ ndetèt̄rè,

bè feu yenaadakè nye s̄áà Kidikaadi,

kè be w̄ù̀t̄rè ná́ nyek̀tè d̀ommè dεpaa mmiεke.

¹³ Sakɔbu do coké kék̄tε Aramu nwe,
Isidayεeri de mpī mmutōmmú onitipòkù kpéi,
Onitipòkù kpéi nke ò d̀ò̀mè omáà opec̄nti.

¹⁴ Mí ndi Yiè nKuyie n do t̄nko m pā̀nā̀nti náàntò
nwe

k̀o bè d̄enne Esibiti,

kè n duó nkè wèe mbè ni

¹⁵ Isidayεeribe n cà̀rè mediè mme mí mbe Yiè
nKuyie.

N yóó bè yietímu menitiȳì bè c̀úmmè,

ké bè f̀ó mbe yei.

13

Kuyie mpotémè ku n̄it̄bè bè k̀u yetε mèè kpéi

¹ Kè ti Yiè nKuyie mbéi nke d̀ò̀:

Efadaimmu wuə nkəbe do ð nnáá nkè benitibè
 kpeutímu,
 bè do tú benitidièbè mbè Isidayεεribe miεke,
 ke né sãũ mbemáà nè dibəð Baadi ke ku.
² Nè yíenní kè di kpaá səkέ ke dɔəri meyei,
 ke yienko timátì péitì ke máátì sitenkaanì,
 ke tóu timátì péitì ke dɔəri sitenkaanì di dómè,
 Dende kó dimàà díi dè dðñè di nɔu ke né si wààri,
 ke náá nditəbè ke si feu inààke.
³ Deè kpéi nte kè di yóó yote timaàntì tēmè,
 kuyaa kù ð̄ túóté mēè botí kufã̀kperíkù,
 kuyukù ð̄ yèmè teádopòtè.

⁴ Díndi Isidayεεribe, nè di yèmè Esibiti mî di te,
 n kó difɔ̀nkúò di Yìè nKuyie ntekù í bo di yíéte kù,
 n kó difɔ̀nkúò odeεtíwè tɔ̀u mɔ̀u í bo.
⁵ Mî do di bonè dikpáà tedəntè miεke,
 kutayietí miεke.

⁶ Di tùàke dìi mənnì ketensààkè kédi kénsànnè,
 di di dìi mənnì ke de,
 ke mò̀te tefentè ké n yè.

⁷ Mè̀mme n naámmè di kpéi ndicìrìcìrì,
 n sááténè dimannì ndi,
 ke okε kuε ke di díi.

⁸ N yóó di do kumuntonkù kùu mə́nté ku bí ku
 kōme mme,
 m bo di kēté kucìrìcìrìyòkù tēmè.
 Musĩmmù bo di yəure.

⁹ Isidayεεribe di kúmu,
 di í n dó mēè kpéi
 mî máà na nna ke di teənnè.

¹⁰ Di kóo kpà̀tì í yie bore ò bo di teənnè mē?
 Yé di kó bènìùbè íbie?

Di do m békú ke tú n di duó nwèè kpàtì nè bèè
nìùbè?

11 M miεke κεè do yènní kè n di duó nde kó
bekpàtìbè

kè bè dòn dèè í wenni kè dè n yonke kè m bè dèite.

12 N cūś Isidayεεriβε kó meyei n dɔukù nku,
m me sànnε dìì sàrì mè báá na kέyè.

13 Kuyonku kùù bo di pī,
kù bo ndònnè kupεitέyonku ɔ̄ p̄immè onitipòkù.
Deβire di púó ndè me ntú dibíyèlñni ndi,
dè í dó kέyènní.

14 N yí yóó di δεετέnè kudɔnkù,
n yí yóó di δεετέnè mukūũ.

Mukūũ nyé a kpàrinεnti?
Kudɔukù yé a wεrímú mùù kùù?

15 Mesémmè ténke í n tókénè.
Bá nè Isidayεεri kàβε kπερε με nyiémme o kàβε
cuokè

diyie yèni kèè bíékè kó kuyaakperíkù kòrinímu,
kuyaakù kùù tònni ku kèrinímu

dikpàà tɛdɔntè bíékè,
kè yεnébòrè bo kūũ, kè di birεε kpei.

De kó kuyaakù bo káuté di kpàtì di màke tì,
di kπερε δεsààrè kó dimàà.

14

1 Sammarii kàβε yóó yàmu be yei nkó tiyeti,
ke yé bè n yetemè mí mβε Yiè nKuyie nkùù bè te.
Bè bo bè fié kénau ibíbénní,
képuoti βεpɔupómpóbè.

*Isidayεεriβε yóó wεte kέyiémme Kuyie nè bè yèmmè
meməu*

² Kè ti Yiè nKuyie mbéinnè ku pããnáàntì náàntò ke dò:

Díndi Isidayεεribe wētenèní mí ndi Yiè nKuyie m borè,

mí nwèè di te ke yé di yei mmèè di bəmmè.

³ Wētenèní Kuyie mborè ké kù nàké ke dò:

Kuyie nha tú wèè dèi wènwe meyi,

deite ti yei nkécəuté ti pãrè

yèè tu yesãã nti da duò nyè,

ti na nda fié ì nààke kó difòtìrì.

⁴ Asidii weè í yóó ti deeté,

ti ténke í yóó deke sikpàrisēĩ,

ti me nténke í yóó yĩ

sitenkaanì ti dòò sì nè ti nou

sì tu Kuyie,

Kuyie nfòò máà òò kuó ndεciribire mesémmè.

⁵ N yóó miεkùnnemu Isidayεεribe be kó muməmmú muù tu bè bo n yetírímè n kpèti.

M bo bè dəke nè n yèmmè meməu,

m miεke ténke í yó mbè péi.

⁶ N yó ndò ntinémaàntì nti Isidayεεribe kpéi,

bè bo póri mutepóó tēmè,

be cĩè m bo ta ketenkè Dimaa kó detie nkpeyi kōme.

⁷ Be bəke bo sentè kénwenni odifìè kó ibəke kōme,

kè be pórímú kó kufòòku ndonnè Dimaa kó detie nkəku.

⁸ Bè wētínímu ke bo díéké n kó medéè,

kékúútí depaa nkè tidiitìi ānné,

kè bèè póri fínyĩ kó mutie nkōme,

kè be yètìrì feité Dimaa èi kó menaà nkperi dōmmè.

⁹ Díndi Isidayεεribe,

di kpɛti ténkɛ í bonè yɛbəkè,
 n cəutému di báammìi, kɛ dààtɛ di kpéí,
 n dònɲè mutie bè tu mù mmu sìpèrésì,
 n fǎàtì í yorì, mîi borè ndɛ di yó mpéúmè yɛɛ.

¹⁰ Di məkemu meyèmmè keènè di ǹpátírì kó
 tináàtì,
 wèè cìi wèè bo ti yǐéé,
 Kuyie nkó kucɛ síému, bèè wetí kè bè kù tū
 bèè yetírí Kuyie nkɛti kè bè bètírí.

Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì
The Holy Bible in the Ditammari language of Benin

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16